

召公祿母喪

彝族撒尼

喪葬經

石林彝文古籍丛书

译疏
喪家經

Wǒ bù yǒng wǔ

石林彝族自治县民族宗教事务局 编
云南民族出版社

WOrD余旺司伍云微罗弘

彝族撒尼

丧葬经

译疏

丧家经

石林彝文古籍丛书

石林彝族自治县民族宗教事务局 编

云南民族出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

彝族撒尼丧葬经译疏：丧家经/石林彝族自治县民族宗教事务局编. —昆明：云南民族出版社，2009. 3

(石林彝文古籍丛书)

ISBN 978 - 7 - 5367 - 3566 - 8

I. 彝… II. 石… III. 撒尼彝语—经文歌—汇编—彝、汉 IV. H217

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 159891 号

责任编辑	张海英
特邀校对	毕雁滨
封面设计	何志明
出版发行	云南民族出版社 (昆明市环城西路 170 号云南民族大厦 5 楼 邮编: 650032)
邮 箱	ynbook@vip.163.com
印 制	云南民族印刷厂
开 本	850mm × 1168mm 1/32
总 印 张	35.25
总 字 数	840 千
版 次	2009 年 3 月第 1 版
印 次	2009 年 3 月第 1 次印刷
印 数	0001 ~ 2000 册(套)
总 定 价	80.00 元(套/共 2 册)
书 号	ISBN 978 - 7 - 5367 - 3566 - 8/G · 805

《彝族撒尼丧葬经译疏》编委会

顾问：赵殿桦 罗朝峰 李忠德 毕春华
李福军 戴平 毕文兴

主任：毕玉昌

副主任：李毅飞 金亚丹 杨贵宏

主编：昂自明

副主编：毕华玉 张海英 王向方

翻译整理：昂自明 美雨 毕华玉 王向方

注疏：昂自明

彝文释读：毕华玉



身亡化土 魂归祖地

——撒尼人死亡文化透视（代序）

世人皆厌恶死亡，古人为此作了种种的探索与尝试，然而都回避不了死亡。死神成为缠绕世代人们的恶魔，挥之不去，赶之不走，总是伺机无情地将生命一把攫去，无论该生命的老幼、性别、伟大或渺小、高尚或卑鄙之别。生命的脆弱与短暂，生活的多彩与美好，在不可调和的矛盾中永存，“恋世”最终成为了人类集体无意识的一种情结。

很早，人类便开始了对死亡的认知和抗争，在精神和物质两个世界试图使生命进入“永恒”的状态，如神话中对远古不死世界的建构，炼丹、寻找长生不老药、修炼内外功等。然而，如此种种的努力终不能如愿。从此，开始了自我、人生、生命、物质与精神关系的思考，死亡文化从而产生。当然，对大部分人来说，直到近代，死亡观念意识文化的基石一直是“万物有灵”和“灵魂不死”。尽管死亡文化萌生于人类对死亡无奈之后的反思，但却是精神发展道路上迈出的一大步。它标志着人类不仅将自己和自然界区分开来了，而且还把生存状态和死亡状态区分开来了。由此，将死亡文化的主题转向了生人与活人、生人世界与活人世界的关系上来。据此，我们可以说，死亡文化就是一个特定的社会围绕死亡事件而形成的知识体系。这一知识体系，支配着人们对待死亡的观念和行为。

死亡文化由心态、行为、制度、物态四方面构成。心态表现

为对待死亡的态度、想到死亡时的感觉、面对死亡时最为关心的事、对自杀的态度、对死亡现实的接受程度等。行为表现为临终关怀、哭丧的行为方式、出殡的行为方式、勘察阴宅的行为方式、送鬼招魂的行为方式、埋葬死人的方式等。制度表现为不同年龄、不同原因死者殡葬制度、不同身份者的奔丧制度、戴孝、守孝制度、丧礼仪式制度等。物态表现为坟墓建筑、棺椁、随葬物品等。

一、撒尼人的死亡心态文化

终极关怀是一切宗教义理的核心，也是任何群体死亡文化衍生的原点，而死亡态度更多的源自于死亡观念。与世界各民族一样，撒尼人认为人是灵魂和肉体的合体，灵魂附于肉体时为人的生存状态；短暂分离时为失魂状态，须适时招魂；彻底分离时为死亡状态。人死亡后的灵魂，不能自主地找到归宿，需要生人的指引。

在撒尼人的死后归宿观念中，无天堂地狱之说。人们认为，人死后要回到祖先的身边，与先人作永恒的团聚。人生在世，平均寿命为一个甲子，即六十岁。不足此寿限者为夭折，有遗憾；超此寿限者为高寿，无遗憾。高寿者因赚了夭折者的寿份，无论是本人或是家人都会感到一些安慰。另外，人出生来到世上，生儿育女、传宗接代为要务，未及生育者因未完成人生之责，为非善终。所以，撒尼人对已为人父人母特别是高寿者，要举行隆重的葬礼。同时，要请毕摩念诵《指路经》，将亡魂引到祖先的发祥地。对这类人，人们“视死如归”。而夭折者和凶死者就不能得到隆重的丧礼待遇了。他们的灵魂无法回归祖先发祥地，只能到处游荡，成为孤魂野鬼。善终者的灵魂成为能护佑后代的祖灵神，而夭折和凶死者的灵魂会成为作祟于后人的鬼。

毕竟谁也没有体验过死亡，没有另一个世界生活的经历，而死亡还意味着离开熟悉的阳间世界、多姿多彩的生活、亲爱的家人和亲友村人，临终之人都不免流露出一丝恐惧、无奈、留恋之情。

撒尼人面对死亡时最为关心的事，一是因失去自己后一些事不能圆满了结，一些人失去保护而陷入困境；二是自己的坟地是否会成为风水宝地，因为这关系到后人能否兴旺发达；三是自己能否去到祖先的身边，融入到阴间的集体生活中去。所以，临终遗嘱必不可失。家境再贫，死者也希望有个完整而像样的丧礼。

人终有一死，这是无法逃避的现实。面对死亡的现实，不同的人自然有不同的感受和态度：自然衰老者和久病不治者，或坦然或求速死；年轻临死者，遗憾、留恋、无奈；生者对死者，或抱憾回天无力，或怜惜，或不舍。

一般来说，撒尼人是豁达的，在复杂的死亡心态背后，人们去积极地应对死亡。生前，人们就选好自己的墓地，制好棺材，以防猝然之急。无论是健在者或是临死者，都能直面人生，健在者希望过好此生，临死者期望后人富足兴旺。对于善终者来说，盛大的葬礼就是其盛大的欢送仪式——人们认为人死无非是另界生活的开始。

二、撒尼人的死亡行为文化

一旦患者病危，亲戚和村民便会带着红糖、鸡蛋（现在更多的是带罐头和其他营养品）来探视，询问病情，说些宽慰的话。出门在外的家人、出嫁在外村的姑娘要赶回来，看上老人最后一面。子女和侄儿侄女要轮流守候在病人旁边，以免看不到病人落气。看到源源不断的亲友来看望自己，满屋的子孙守候在身旁，临终的老人就会得到一种安慰和满足。

哭丧是撒尼人丧礼中的一项重要内容，不仅子女要哭，所有参加吊丧的女性也要哭。死者一落气，子女们就要哭起来。哭一阵后，方才给死者洗身、穿寿衣。入殓时，所有前来送装棺布的女性一起哭，直到盖好棺。如果停棺数日，村里的人晚上会来守灵，子女及女性亲戚每晚必哭。出殡的头天晚上，各个村寨的亲戚吊丧队伍（陪同人员、鼓号队、歌舞表演队）要来吊丧，子女要拜迎并与吊丧队伍同哭。当晚，举行戴孝仪式，还要请毕摩念经，整个过程子女都要哭。特别到了五更时，毕摩念教示亡魂归祖路线的《开阴门》、《指路经》时，毕摩的“哭经调”与众人的哭诉声交织在一起，悲哀的气氛骤然提升。第二天，出殡的路上、上坟仪式上，也是哭声不断的。集体哭丧是撒尼人的一种习俗，当然有的人真哭，而有的人只是假哭。子女哭的悲伤程度，哭的内容，往往成为众人评价子女孝心的一个重要标准。

撒尼人出殡有一套繁杂的程式。午饭前，各家亲戚进行祭奠。饭后，由毕摩主持，举行“压留家庭福禄神”、“清扫病床”、“姑娘献牲”、“舅舅拖牛皮”、“舅舅封棺盖”等仪式。起棺上路，孝子孝女和其他送葬的女性走在棺前，送葬的男性跟在棺后，接着是各村的鼓号队、细乐队、歌舞队。棺前，哭声哀哀；棺后，鼓号阵阵；队尾，歌舞蹁跹。哀乐相杂，悲喜相交，这是撒尼人丧礼上常见的情景。来到村外，整个送丧队伍停下，棺材掉头（此前棺头朝前，在此将棺尾调朝前，以示阴阳分界），众人拜别死者回村，抬棺者、孝子和至亲男性去埋棺。

撒尼人在清朝中期以前多为火葬，骨灰装入陶罐内，置于石丛中，地点无风水之说。家境赤贫者，骨灰在焚尸场就地挖坑埋之。

清朝中期朝廷颁令改行土葬，坟地堪舆之风渐盛。阴宅堪择讲究背有靠山，有龙脉；前方左有青龙（山脉长而高峻），右有白虎（山脉较青龙弱）。坟墓正向对青龙与白虎分界的主峰；坟

墓与坟向峰之间，有案山；坟左有流水，则更佳。

撒尼人很少有集中的家族墓地，同一家庭成员的墓地也往往较为分散。人们认为，各占一块地，虽说就能庆幸碰到一处风水宝地。葬后十数年内，家里如果不断发生死人、死牲畜、受重伤等，则迁到别处安葬。

人们认为，生时为魂，死后为鬼，在丧礼期间，鬼和魂都很活跃，会迷失在外游荡，或守在某处不走，或很多鬼聚在一起作祟于人。故，奔丧的亲戚家出发前要请毕摩做“硕改”（驱邪秽——鬼）仪式，出殡前的晚上，做“硕夺改”（驱阻拦者——鬼）仪式，还要专门念《指路经》，引导死者的灵魂去到祖先的发祥地，以免成为孤魂野鬼。在出殡的路上，做“钵霍”、“钵津霍”（清除死者身上的不洁之物）仪式。只有驱走众鬼，将亡魂送归祖地，才能得到平安。

人们当心生人的魂此间会离开肉体到处游走，会被鬼缠扰，所以祭坟结束时，要做“依样”（招生魂）仪式，将参加丧葬活动者的魂招回。

撒尼人的葬式分平棺葬和坑葬两种，墓地地势较高者坑葬，地势较低者平葬。葬前，烧松毛以示得到了该地的领属权，用米画一人形或八卦图，然后放一只公鸡去啄食，鸡先从哪个部位啄食，说明亡人是因患哪个部位的病而死的。而后再看鸡是否当场拉屎、拍翅、打鸣，只要出现其中之一种现象，说明坟地的风水不错。三种现象都出现，则说明是风水宝地。如果开挖坟基时有雾气冒出，亦为风水宝地。

三、撒尼人的死亡制度文化

十二岁以下小孩死亡，一般只制作一个简陋的薄板小棺材，由几个亲友抬到山上挖坑埋葬，不垒坟堆，不举办仪式，将来也

不上坟。

未婚青年人死亡，虽然也办丧事，但这是白发人哭黑发人，不仅规模小，也无鼓号队、舞狮队、细乐队、歌舞队的表演。

如果在外意外伤害死亡、暴死，尸棺不能停放在屋里，只能在院子里或村边搭一个树枝青棚停放。

麻风病人死亡，必须焚烧火化尸体。

当兵在外战死找不到尸首或就地掩埋者，死亡时因家境窘迫或遇到特殊事情而未能举行正规的丧葬仪式者，要补做“冷丧”仪式，否则亡魂只能永远做孤魂野鬼。

因病而亡、无疾而终的老人及已有子女的中年人，其丧事按常规办理。丧事规模由丧家依自己的经济实力而定，多达千余人，少则三五百人。

如葬在家族墓地，不能与上辈人平排。

父母亡故，要给舅舅、姑姑戴大孝（如果舅舅、姑姑已亡故，则由子女代替），孝布长六至八尺，一条白麻布，一条黑棉布。孝布打一个扣结，左肩右腰向斜挎。舅亲和姑亲为最重要的姻亲，一方是母亲的兄、弟，一方是父亲的姐、妹，给他们戴大孝，是表示子女对姑舅的尊敬。

死者的子女、侄儿侄女、甥儿甥女、孙儿孙女、抬棺者均要戴孝，孝布长三尺左右，系于头上。现在，孝布多在第二天上坟时烧掉，旧时要等到第二年“复山”（祭坟）时才到坟山焚烧。孝子的孝布一般戴一个月左右便收起来，孝女的孝布多缝在包头上，直戴到第二年“复山”时。到时，举行“舅姑脱孝”仪式。舅姑给孝男孝女脱孝，孝男孝女则送舅姑一顶帽子。

撒尼人的丧葬礼俗制度可分为初丧、治丧、出丧三个部分。初丧礼俗包括为死者洗身、换寿衣、停尸、报丧、招魂等环节。

病人落气后，要取来洁净的山泉水烧热，用毛巾蘸水擦拭死者的脸、手、脚及胸、背，并梳理头发，修剪指甲。寿衣只能穿

成奇数件，如：3、5、7。衣、帽、鞋上不能有金属等难于降解的物件，如有必须全部取掉。人们认为，这些难以降解的东西会让死者的灵魂变为妖魔，为害后代。因为死者身上穿的都是刚换的新衣，所以装棺时还要添装一些洗净的旧衣，以免死者陌生不肯接受。穿戴好衣、帽、鞋，就要在正堂铺设尸床。尸体移到尸床时，要用棉球塞住耳、鼻孔，以免尸体内腐流出血水。拿麻布和土棉布各一块，剪出眼、嘴孔，对位盖在死者脸上。还要让死者口含一块碎银。

撒尼人的停尸期限不固定，有“三日无忌日，人死地开花”之说，即认为人死后三天之内都是下葬的好日子。虽然死者生前可能没有选好阴宅地基，但一旦落气了，阴宅地基也就会有了。因此，历史上撒尼人的停尸时间一般不会超过三天。近数十年来，一些人依当地汉族的习俗，下葬时间不仅要看死者的生卒年月日时，还要排开与家庭成员相犯相冲的日子，有停尸十余天的。停尸期间，要在棺前设祭台，燃香、香油灯，贡祭肉、酒、饭食。

撒尼人有有事同帮的传统，丧事都由村里组织人员办理。丧事办理人员队伍由总头目、仪式毕摩、炊事组、抬棺组、报丧组等组成，家家户户都必须出人。报丧人的多少依须报的村寨的多少而定，两人报一个村。报丧时，须先报舅家、姑家，再报姑娘婆家、儿媳娘家、姨亲家、堂亲家、侄甥家等。报丧人到丧亲家时，不能直接入门，要叫主人舀一瓢清水、夹一块木炭出来，用清水浇于火炭上，从腾起的水汽上跨过，方能入屋。此举为的是清除报丧人身上的邪秽。丧亲分两类，一类为必须带有吊丧队伍（须带山羊、粮食、鼓号队）的至亲；一类为只需去三五人，带一只鸡的旁亲、远亲。

四、撒尼人的死亡物态文化

清中叶以前，撒尼人大多实行火葬，无坟墓。尸体火化后，拣骨灰装于土陶罐内，置于石丛中或密林树下。自清廷颁布禁止火葬习俗后，逐步实行土葬。

撒尼人的坟茔垒成条状三角形，前宽后窄，前高1.5米左右，后高1.2米左右。周边用石头垒砌。近代以来，有的立墓碑，有的碑文用彝汉两种文字镌刻。坟后立一石，为墓龙位；养一棵树，为墓龙树。

撒尼人有棺无椁，木材多取自本地所产的扁柏、刺柏木为上，通用者为松木。以整块料为上，拼板料为次。未婚年轻人死亡，棺木为白板；已娶妻生子者和老年人死亡，棺木漆成黑色；也有一些高寿者的棺木漆成红色的，以示高寿可喜。棺材前沿做成屋檐状，以示阴间房屋。棺材前壁彩绘花、草、云等图案，并书变体寿字。有的在左右侧板正壁用汉文或彝文书写对联。旧时，撒尼人的坟不做扣拱，人们认为尸骨应化于土中。近年来，少数人为了长期保留死者骨骼，用砖石扣拱或用混凝土灌拱。

撒尼人在火葬的时代，无随葬物品。实行土葬后，由于受传统和经济发展水平的影响，随葬物品亦很少，且只是日常生活用品。棺内铺数层麻布、土棉布，死者身上穿棉布或绸料衣服，口含碎银，手握一点钱币，另放一点五谷杂粮，仅此而已。棺内放不下的旧衣服，生前用过特别是患病期间用过的锄头、刀、铺盖、碗等要烧给死者，或砸烂后放在坟上。

人们认为，阴间的生产生活与阳间大体一致，阳间的整套东西必须带到阴间去。办丧事时宰杀的牛、羊、猪、鸡，烧、砸的衣被和生产生活用具，都归死者所有。所以，人死是一次分家，即所谓“死人不吃饭，家产分一半”。

五、结语

撒尼人的死亡文化，是撒尼人社会围绕人的死亡这一主题而建立的文化体系，它由三类形态构成，即观念形态、操作形态、实物形态。死亡的观念形态即所谓的“死亡哲学”，是对死亡的认知，它给人们的生存构起一个快乐生活的精神支架，也给人一个安详面对死亡的理由——生得其益，死得其所。死亡的操作形态和实物形态，合称为“殡葬”，它的形态、过程受“死亡哲学”的影响和支配。

死亡文化是生者建立起来的，人们按照自己生存的状态去关照死者的世界，所以整个丧礼都体现着“事死如事生”的原则。由此生发的死亡文化，实质上是一种特殊形态的生存文化。由人的死亡而展开的一系列治丧活动，涉及到了生者社会生活的方方面面，诸如经济、意识形态、社会心理、民风民俗、人情世故、礼尚往来等。它比“诞生礼”更具有辐射力，因为添丁加口只是一个家庭或一个家族的事，而丧礼涉及到一个社区的人。还因为丧礼是一个社区或一个族群的制度，是一个价值系统，当事人要接受人们的审视和评价。从这个意义上说，虽然死亡文化中的观念形态属于社区和族群的集体无意识，但殡葬活动的环节却要受制于社会。移风易俗不易，“隆丧厚葬”之风越演越烈，正是传统死亡文化的核心因素在起作用。

昂自明

2008年4月13日

哿	五	𠂇	田	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
do ²¹	nɛ ³³	nu ³³	mo ²¹	si ³³	tʂ ^{h i²¹}	tʂ ^{h i³³}	he ³³	nɛ ³³	tʂo ³³		
跌	也	你	不	死	娶	媳	房	也	有		
摔	到	你	没	死	成	家	房	造	好		
𠂇	𠂇	正	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
nu ³³	zɔ ⁴⁴	qɒ ³³	tʂɒ ³³	dʐɒ ²¹	si ³³	nɛ ³³	nw ³³	tʂl ⁵⁵	mu ³³		
你	生	共	饭	吃	别人	也	女	嫁	做		
共	餐	中	你	长	世	人	女	嫁	龄		
𠂇	𠂇	正	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
nu ³³	zɔ ⁴⁴	qɒ ³³	z_i ³³	tʂi ⁵⁵	nw ³³	tʂl ⁵⁵	he ³³	nɛ ³³	tʂo ³³		
你	生	共	水	喝	女	嫁	房	也	有		
共	饮	中	你	长	成	家	房	造	好		
𠂇	𠂇	与	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
nu ³³	zɔ ⁴⁴	ni ²¹	tʂi ³³	dɿɛ ³³	zɿ ³³	qo ²¹	mu ³³	t ^h u ³¹	zi ³³		
你	长	二	十	满	耕	田	做	出	去		
长	至	二	十	岁	出	门	去	耕	田		
𠂇	五	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
si ²¹	nɛ ³³	tʂ ^{h i²¹}	tʂ ^{h i³³}	mu ³³	ɿo ⁵⁵	mu ³³	ɿo ⁵⁵	nɛ ³³	yɖ ³³		
别人	也	娶	媳	做	种	地	粮	也	得		
世	人	娶	妻	龄	种	地	收	成	丰		

𢂔	𠂇	𢂔	𠂇	𠂇	𠂇	𢂔	𠂇	𢂔	𠂇	𢂔	𠂇
ŋp ⁵⁵	mu ³³	ŋp ⁵⁵	ne ³³	yD ²¹		k ^h i ³³	zi ³³	si ²¹	t ^h u ³¹	qD ³³	
耕	作	耕	也	得		那	样	走	出	啊	
耕	田	收	成	丰		如	此	走	出	去	
子	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇		斗	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
mu ²¹	A ³³	si ⁵⁵	k ^h i ³³	t ^h D ²¹		ts ^h i ³³	ni ²¹	ts ^h D ²¹	zε ²¹	lo ³³	
天	过	去	那	时		十	二	丘	大	地	
过	去	之	时	日		十	二	大	地	里	
子	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇		𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
mu ²¹	ne ³³	k ^h i ³³	md ²¹	sd ³³		gu ²¹	ni ⁵⁵	p ^h w ³³	bw ³³	ŋp ⁵⁵	
天	也	它	不	晴		犁	头	盖	堆	犁	
上	天	不	放	晴		深	犁	土	翻	堆	
𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇		𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
mi ³³	ne ³³	k ^h i ³³	md ²¹	mw ⁵⁵		p ^h w ³³	bi ²¹	p ^h w ³³	dzε ²¹	mu ³³	
地	也	它	不	暖		堆	散	堆	梭	的	
大	地	无	暖	意		翻	土	土	松	散	
𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇		𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
y ⁴⁴	md ²¹	kw ⁵⁵	sw ³³	bi ³³		ni ⁵⁵	lo ⁴⁴	lo ⁴⁴	vi ³³	yw ³¹	
走	不	会	三	步		中	午	午	之	时	
坚	艰	走	三	步		至	中	午	光		

𠂇	田	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
ni ⁵⁵	mp ²¹	lo ⁴⁴	vi ³³	y ²¹	nd ³³	tp ³³	ts ^h i ²¹	qe ³¹	k ^h p ²¹
午	不	过	之	时	病	起	药	找	效
尚	不	过	正	午	患	病	须	药	医
𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
mu ⁴⁴	zi ²¹	t ^h i ²¹	sa ⁴⁴	mu ³³	ts ^h i ²¹	t ^h i ⁵⁵	no ³³	ko ⁴⁴	tp ³³
蟠	睡	一	下	做	药	喝	病	顽固	起
蟠	身	睡	一	觉	药	医	病	顽	固
𢃥	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
si ³¹	qe ³¹	nd ³³	ko ⁴⁴	tp ³³	do ⁵⁵	y ²¹	zo ⁴⁴	ts ^h i ³³	p ^h p ²¹
渴	赶	病	根	起	夺	敖	若	知	帕
口	渴	疾	病	发	夺	敖	若	知	帕
𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
zi ³¹	ne ³³	zi ³¹	mp ²¹	k ^h p ²¹	mu ²¹	li ³³	i ²¹	ni ³³	ts ^h i ³³
睡	也	睡	无	效	天	来	今	天	到
睡	觉	病	不	减	时	日	至	今	日
𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
so ³³	ne ³³	so ³³	mp ²¹	k ^h p ²¹	t ^h i ³¹	bu ³³	le ³³	ta ⁴⁴	si ³³
呻吟	也	呻吟	无	效	羊	赠	脖	断	死
呻	吟	亦	无	济	奠	羊	刺	脖	死

𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
nu ³³	li ³³	si ³³	di ²¹	ti ³³	si ³³	de ²¹	si ³³	he ³¹	p ^h i ²¹
你	来	死	的	起	金	打	金	八	板
你	去	赴	阴	死	金	铸	八	块	板 ^④
𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
i ³³	t ^h d ²¹	lb ³³	i ³³	t ^h d ²¹	fu ³³	de ²¹	nu ³³	ne ³³	so ⁵⁵
这	时	啊	这	时	银	打	你	也	得
现	在	这	时	候	银	板	你	已	得
𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
yy ³¹	dzi ³³	so ³³	ts ^h d ²¹	ŋo ³³	si ³³	de ²¹	nu ³³	so ⁵⁵	lo ³³
丧	家	诵	伴	我	金	打	你	得	处
丧	家	诵	经	师	金	板	你	已	得
𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
mu ³³	tṣa ³¹	mu ³³	nu ³³	bi ²¹	nu ³³	vi ³³	ŋo ⁵⁵	mi ³³	ts ^h i ³³
做	好	做	你	给	你	拿	阴	间	到
认	真	诵	与	你	你	带	去	阴	间
𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇
fu ³³	de ²¹	fu ³³	hi ⁵⁵	p ^h i ²¹	fu ³³	he ³³	si ³³	he ³³	lo ⁴⁴
银	打	银	四	板	银	房	金	房	成
银	铸	四	块	板	能	变	金	银	房